



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1337
10 August 1999

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят пятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1337-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в среду,
4 августа 1999 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н АБУЛ-НАСР

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ МЕРЫ РАННЕГО
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРОЦЕДУРЫ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ

Положение в Косово

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ
(продолжение)

Двенадцатый-пятнадцатый периодические доклады Румынии (продолжение)

Обзор осуществления Конвенции в государствах-участниках, которые чрезмерно
задерживают представление своих докладов

Антигуа и Барбуда

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Комитета на нынешней сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 05 мин.

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ МЕРЫ РАННЕГО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРОЦЕДУРЫ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ

(пункт 3 повестки дня)

Положение в Косово

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что недавние тревожные сообщения из Косово, в том числе об убийстве невинных людей и поджогах церквей, обуславливают настоятельную необходимость для Комитета высказать свое мнение. Он предлагает небольшой рабочей группе под руководством г-на Бентона подготовить заявление, которое Комитет мог бы рассмотреть на одном из последующих заседаний.

2. Решение принимается.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

(пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Двенадцатый-пятнадцатый периодический доклад Румынии (продолжение)

(CERD/C/363/Add.1; HRI/CORE/1/Add.13/Rev.1)

3. По приглашению Председателя члены делегации Румынии вновь занимают места за столом Комитета.

4. Г-н ШЕРИФИС спрашивает, рассматривало ли румынское правительство возможность принятия поправки к пункту 6 статьи 8 Конвенции, касающейся финансирования деятельности Комитета. Румынская делегация заявила, что она уже подписала Протокол к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, который предусматривает возможность подачи жалоб отдельными лицами в Европейский суд по правам человека. Поэтому Румыния не должна иметь проблем в связи с заявлением, предусмотренным в статье 14 Конвенции.

5. Он просит представить дополнительную информацию об участии национальных меньшинств в работе исполнительных органов власти правительства, в том числе гражданской службы. Например, представлены ли рома в кабинете министров или на высоком уровне дипломатической службы? Он также хотел бы знать о том, какие меры принимает правительство для повышения осведомленности о положениях Конвенции среди широкой общественности помимо простого обеспечения ее доступности в библиотеках или для юристов.

6. Как указано в предыдущих заключительных замечаниях Комитета в отношении Румынии (содержащихся в документе A/50/18), он надеется, что правительство примет к сведению общую рекомендацию XIII Комитета об обучении сотрудников

правоприменительных органов в области защиты прав человека, а также его общую рекомендацию XVII относительно создания национальных учреждений по правам человека для содействия осуществлению Конвенции. Были ли в Румынии созданы какие-либо из этих учреждений?

7. В докладе Румынии (CERD/C/363/Add.1) содержится ряд заявлений, которые он расценивает как абсолютно неприемлемые. Так, пункт 133 содержит ряд огульных обобщений в отношении предполагаемого отсутствия у рома заинтересованности в общем или профессиональном обучении и их склонности "действовать только для личной выгоды, нередко с нарушением закона". Откровенно говоря, такие заявления являются оскорбительными, и он надеется, что они не будут встречаться в последующих докладах Румынии. Вместе с тем, в целом он расценивает доклад как позитивный и приветствует конструктивный и плодотворный диалог между Комитетом и румынской делегацией.

8. Г-н РЕШЕТОВ высоко оценивает регулярное представление информации Румынией, высокое качество представленного доклада и в особенности откровенное описание делегацией фактического положения в ее стране. Делегации не следует падать духом перед лицом многочисленных вопросов, поднятых членами Комитета, – ведь Комитет стремится к идеальному, т.е. полному осуществлению Конвенции во всех отношениях. В докладе полностью учтены замечания Комитета по предыдущим докладам, а также делается попытка ответить на поднятые вопросы, вызывающие беспокойство. В нем дается открытое описание порой трудных взаимоотношений между различными этническими группами, в особенности мощных националистических настроений среди наиболее значительных по численности групп меньшинств, которые иногда, как представляется, стоят на грани нелояльности по отношению к государству. Он соглашается с г-ном Шерифисом в том, что Комитет не может одобрить некоторые из использованных в докладе формулировок для описания населения рома, хотя Румыния является отнюдь не единственным государством-участником, принимающим такой покровительственно-критический тон.

9. Г-н ЮТСИС (Докладчик по стране) сообщает об источниках информации, использованных им для своих вопросов на предыдущем заседании. К ним относятся: Организация по наблюдению за соблюдением прав человека; организация "Международная амнистия"; Краткий обзор по правам человека, опубликованный Центром по правам человека и гуманитарному праву, Вашингтонский юридический колледж; статья в информационном бюллетене "Балканские соседи" № 5 за 1997 год, озаглавленная "изображение национальных меньшинств в румынской прессе, октябрь 1996 – март 1997 года"; "Образы и вопросы: освещение проблем рома в средствах массовой информации в Румынии"; и материалы симпозиума, состоявшегося в Синае, Румыния, в июне 1997 года.

10. Г-жа ВРАНЧАНУ (Румыния), отвечая на вопросы членов Комитета о статусе работников судебных органов, говорит, что в разделе III Конституции и Законе об организации судебной системы 1992 года четко устанавливается полная независимость судебных органов от всех других органов государственной власти. Судьи и прокуроры

назначаются Верховным судебным советом и утверждаются президентским указом. Перевод судей на другие должности осуществляется только при условии их согласия. В случае профессиональной некомпетентности судья может быть освобожден от занимаемой должности Верховным судебным советом по представлению министерства юстиции.

11. Прокуроры также пользуются гарантией от необоснованного смещения с должности. Прокуратура независима от всех остальных органов государственной власти. В ее функции входят производство и/или надзор за уголовными делами, руководство проведением расследований органами полиции, издание приказов судебным органам о рассмотрении уголовных дел, обеспечение выполнения положений действующего законодательства при исполнении судебных решений, обеспечение выполнения законодательства, регулирующего работу тюрем и центров предварительного задержания, обеспечение реабилитации и безопасности, изучение причин преступности и внесение предложений по снижению ее уровня. Прокуратура облечена полномочиями по руководству деятельностью сотрудников правоприменительных органов.

12. Касаясь вопроса о свободе прессы, она говорит, что средства массовой информации в Румынии независимы от государства, однако, руководствуясь коммерческими интересами, нередко склонны к сенсационности. Правительство не может брать на себя ответственность за заявления бывших политических лидеров, ныне находящихся в оппозиции, и подобные заявления никоим образом не соответствуют собственной точке зрения правительства.

13. Правительство осознает необходимость борьбы с предвзятостью в средствах массовой информации. Закон № 41/1994 об организации и функционировании Румынской радиовещательной корпорации запрещает трансляцию любых материалов, подстрекающих к расовой розни или дискриминации. Вместе с тем, еще предстоит проделать значительную работу, в особенности в области улучшения имиджа меньшинств венгров и рома в средствах массовой информации, а также по предупреждению выражения антисемитских настроений. Правительство организовало ряд семинаров в сотрудничестве с Советом Европы, описание которых содержится в докладе (CERD/C/363/Add.1, пункт 165). Ведущие радио- и телепередач не являются гражданскими служащими, однако пользуются тем же статусом, что и журналисты.

14. Члены Комитета задавали вопросы о случаях проявления антисемитизма. Имеются отдельные случаи, и органы власти принимают все возможные меры по борьбе с ними. Велись определенные разговоры о реабилитации маршала Йона Антонеску, возглавлявшего "Железная гвардия" в 40-х годах, однако никаких официальных действий предпринято не было. "Железная гвардия" никогда не была официально зарегистрирована в Румынии в качестве партии или ассоциации.

15. Политические партии, распространяющие расистские идеи или занимающиеся расистской деятельностью, запрещены Законом № 27/1996 о политических партиях и статьей 30 (7) Конституции. Прокуратура обязана возбуждать уголовные дела против журналистов или политиков, высказывающих расистские мнения. На сегодняшний день не существует закона, специально запрещающего расовую дискриминацию, однако Департамент

по защите национальных меньшинств разрабатывает законопроект о ликвидации всех форм дискриминации по признаку расы, национальности, языка, этнического происхождения или религиозных убеждений. В настоящее время в Бухарестском суде рассматривается дело против партии "За великую Румынию" (Partidul Romania Mare) в связи с ее предполагаемой расистской деятельностью.

16. Документ о состоянии дел в сфере образования в Румынии, распространенный среди членов Комитета на предыдущем заседании, содержит исчерпывающую информацию об обучении на языках национальных меньшинств. В частности, для болгарского меньшинства действует пять школ, в которых числится в общей сложности 460 учеников; также в течение года будет вновь открыт болгарский лицей.

17. В отношении пункта 30 d) доклада следует добавить, что правительство приняло на основе соответствующего законодательства реальные меры против лиц и организаций, обвиняемых в совершении актов расовой дискриминации. Что касается вопроса о компенсации за повреждения, нанесенные гражданам по причине их расы (пункт 163 доклада), то в последнем предложении этого пункта следовало бы указать, что в гражданские суды не поступало заявлений о такой компенсации. В других разделах доклада (пункты 66-78) ясно указано, что уголовные суды по ряду дел приняли решения о присуждении компенсации.

18. Согласно статье 11 Конституции, на положения Конвенции можно прямо ссылаться во всех румынских судах. Кроме того, на основании статьи 144 Конституции Конституционный суд может *ex officio* или по просьбе исполнительных, законодательных или судебных властей рассматривать вопрос о конституционности какого-либо закона до или после его обнародования. На основании той же статьи суд может по просьбе судьи вынести мнение по вопросу о соответствии Конституции существующего закона, влияющего на рассматриваемое дело, при этом действие такого закона приостанавливается до вынесения судом постановления.

19. Что касается деятельности органов полиции, то правительство организует постоянное обучение по правам человека сотрудников полиции, в особенности сотрудников, недавно принятых на работу. Министерство юстиции уделяет самое пристальное внимание обеспечению беспристрастности судей и повышению доверия общественности к органам правопорядка. Оно также занимается организацией семинаров и подготовкой теле- и радиопередач и публикацией статей в прессе в целях информирования населения о его праве подавать жалобы по фактам расовой дискриминации.

20. В соответствии с Законом № 112 не существует каких-либо ограничений по признаку этнического происхождения в отношении возвращения прежним владельцам собственности, национализированной или конфискованной при коммунистическом режиме.

21. Что касается случаев незаконного увольнения по расовым причинам, то, согласно Кодексу законов о труде, увольнение может быть произведено лишь при наличии достаточных оснований, при этом любое несправедливое увольнение может быть

впоследствии оспорено в суде. Аналогичный принцип распространяется на отказ в принятии на работу с расовой мотивировкой. Раздел II Конституции предоставляет всем гражданам свободный доступ к судебной системе и право на получение компенсации за причиненный ущерб. Во всех уездах в Румынии, общее число которых составляет 41, существуют отделения трудовых инспекций, причем в каждом имеется инспектор, занимающийся проблемами рома.

22. Г-н МОЛДОВАН (Румыния) говорит, что при коммунистическом правлении в ущерб правам человека не существовало института Народного защитника или омбудсмена. Управление омбудсмена было учреждено в соответствии с новой Конституцией 1991 года в трех статьях раздела I об основных правах, свободах и обязанностях граждан, в которых определяется его роль, структура и взаимоотношения с парламентом и другими органами власти. Сразу после принятия Закона об омбудсмене (Закон № 135/1997) сенат назначил первого омбудсмена, утвердил правила процедуры его деятельности и назначил трех его заместителей.

23. Закон об омбудсмене наделяет его правом защищать права и свободы граждан лишь по отношению к действиям органов исполнительной власти. Он не облечен ни законодательными, ни судебными полномочиями. Омбудсмен и его заместители соответственно независимы от исполнительной власти, что необходимо для обеспечения их надзирающей функции. Управление омбудсмена не принимает анонимных жалоб и жалоб, касающихся фактов, имевших место более одного года назад. Оно может действовать по просьбе любого отдельного лица, независимо от его гражданства и без каких бы то ни было различий, но не группы лиц или организации; вместе с тем оно может действовать *ex officio* на основе информации, предоставляемой, к примеру, неправительственными организациями (НПО). Сфера его компетенции включает проведение расследований по жалобам, проведение слушаний, прием заявлений, получение доступа к документам даже из конфиденциальных правительственных источников, направление запросов Генеральному прокурору, в Верховный суд или Судебный совет, вынесение рекомендаций в адрес государственных органов, подготовку докладов по фактам любых в скрытых нарушений и издание приказов государственным чиновникам о пересмотре или отмене незаконных актов и предоставлении возмещения с возможностью, в случае несоблюдения его приказов, обращения с ходатайством в различные вышестоящие инстанции в целях обеспечения выполнения предписанной меры в жестко установленные сроки.

24. Управление омбудсмена является независимым, однако обязано представлять ежегодный доклад парламенту. Оно подразделяется на четыре отдела, один из которых, возглавляемый им самим в качестве заместителя омбудсмена, осуществляет надзор за вопросами, касающимися органов полиции, условий содержания в тюрьмах, прав потребителей и налогоплательщиков, меньшинств, иностранцев и беженцев, религиозных учреждений и средств массовой информации. Вопросами меньшинств ведает занимающий высокую должность высококвалифицированный социолог-экономист из числа рома.

25. Количество полученных омбудсменом жалоб возросло с приблизительно с 1 000 в 1997 году до около 3 000 в первой половине 1999 года – года начала полноценной работы Управления. На первом этапе около 90% жалоб не относились к сфере

компетенции Управления и должны были переадресовываться в другие инстанции, однако по мере улучшения информированности населения о его функциях этот показатель в 1999 году сократился до 70%. По случаям, относящимся к его компетенции, количество поступивших в Управление жалоб возросло с менее чем 100 в 1997 году до более 400 за первые шесть месяцев 1999 года. Лишь в нескольких из этих жалоб шла речь о предполагаемой расовой дискриминации, хотя число таких жалоб возросло с начала 1999 года. Жалобы поступают от представителей национальных меньшинств, а также от относящихся к меньшинствам иностранцев, проживающих в стране. Относящиеся к меньшинствам граждане обращаются с жалобами, касающимися главным образом произвола полиции, имущественных вопросов, в особенности в случае рома, которые утверждают, что коррумпированные местные чиновники отказывают им в праве владения землей. Жалобы, подаваемые иностранцами, большинство которых проживают в стране на законных основаниях, часто связаны с обращением с ними в период задержания за предполагаемое совершение правонарушений; другие, наиболее образованные иностранцы, обратившиеся с ходатайством о предоставлении им гражданства, просят омбудсмена ускорить рассмотрение их дел, или обращаются с заявлениями о предполагаемых незаконных ограничениях при приеме на работу.

26. В ответ на вопросы, касающиеся дискриминации в сфере занятости, следует отметить, что в статье 2 Кодекса законов о труде закреплено, что все граждане без каких бы то ни было различий имеют право на труд во всех сферах в соответствии с их профессиональной классификацией; в статье 130 перечислены условия увольнения с работы, ни одно из которых не основано на признаке расы.

27. Что касается информирования населения о правах человека и их собственных индивидуальных правах, то омбудсмен по правам человека часто сам выступает по радио и телевидению и публикует статьи в средствах печати. Его Управление при содействии со стороны Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) издало брошюры по правам человека и, в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и румынским министерством национального просвещения, подготовили руководство по правам человека для использования в средней школе. Совместно с Управлением по защите прав потребителей планируется создать информационные центры в различных уездах и департаментах страны. Национальные органы, действующие в той же области, такие, как Румынский институт по проблемам прав человека при палате депутатов, также издают публикации по правам человека, в число которых входит книга, написанная членом Комитета г-ном Дьякону, и предоставляют консультативные услуги в этой области.

28. Что касается языков, на которых опубликован текст Конвенции, все договоры, участницей которых является Румыния, включая Конвенцию, опубликованы в Официальном вестнике на румынском и венгерском языках, а договоры до 1990 года – также на немецком языке.

29. В 1992 году Румыния и Германия действительно заключили соглашение о приеме членов их соответствующих национальных меньшинств, выдворенных другой страной в качестве нелегальных иммигрантов. Румыния несет закрепленное в ее собственной Конституции обязательство по приему таких лиц. В 1998 году между Румынией и Германией было заключено дополнительное соглашение о приеме нелегальных лиц без гражданства.

30. Г-н ОПРЕСКУ (Румыния), выступая в качестве руководителя Национального управления по делам рома при Департаменте по защите национальных меньшинств, отмечает, что представленный Комитету доклад не был подготовлен его делегацией. Его департамент подверг доклад весьма острой критике, в частности разделы, касающиеся рома, и он сам находит в особенности спорными пункты 133, 59 и 54.

31. Вместе с тем правительство уделяет серьезное внимание статусу народа рома, а также другим вопросам, касающимся венгерского меньшинства, поскольку от их решения зависит вхождение Румынии в европейские структуры. Согласно результатам переписи 1992 года, в стране проживают 409 000 человек, относящих себя к народу рома. Однако более важное значение, чем их численность, имеет их крайне малый политический вес по сравнению с другими национальными меньшинствами, такими, как венгры, которые, например, представлены 25 депутатами и 11 сенаторами по сравнению с одним депутатом от рома, избранным в результате осуществления программы позитивных действий.

32. Важную роль также играет исторический контекст. Представители рома, многие из которых в предшествующий исторический период содержались в рабстве, приобрели права в ходе движения за освобождение в Румынии, завершившегося к 1856 году, однако большинство из них не получили земельных наделов и продолжали жить в нищете. Следует также подчеркнуть, что, в отличие от других общин, они не имели тенденции к миграции. Лишь около 40% рома в стране в настоящее время говорят на цыганском языке по сравнению с более 90% в Болгарии и некоторых других сопредельных странах. В середине XVIII столетия подвергнутые аресту рома освобождались только при условии отказа от своего языка и традиционной одежды. Что касается вопроса об уместности термина "рома", многие отдают ему явное предпочтение по сравнению с термином "цыгане", который, по общему мнению, несет уничижительный оттенок, хотя в западных районах страны он имеет менее негативную коннотацию. В отношении предпочтительности использования того или иного термина возможна определенная эволюция, однако, безусловно, этот вопрос должен решаться самой общиной.

33. Случаи злоупотребления силой сотрудниками полиции в отношении представителей групп рома действительно имели место, как это можно видеть, в частности, из доклада Европейского центра по правам рома в Будапеште; однако также пострадали другие лица, и не имеется каких-либо оснований, указывающих на умышленные действия государства против конкретных групп. Тем не менее правительство уделило внимание этой проблеме и предприняло шаги по исправлению положения. Так, в результате мер по реструктуризации министерств обороны и внутренних дел подготовлено новое поколение старших офицеров,

прошедших обучение главным образом за границей, например в Дании и Соединенном Королевстве. Ему не известно о каком-либо руководстве для сотрудников полиции, характеризующимся предвзятым отношением к рома, и он испытывает весьма сильные сомнения в отношении существования такого учебника.

34. Вопреки определенным предположениям доля рома в статистике преступлений является низкой, а не высокой. Проблема заключается скорее в восприятии, а не в реальном положении дел, поскольку рома, как правило, более на виду. Этот фактор также относится к иммиграции; например, результаты проведенного во Франции анализа структуры миграции из Румынии свидетельствуют о том, что доля рома среди иммигрантов составляет лишь 5%.

35. Как полагают, прогресс может быть достигнут лишь путем проведения скоординированной политики позитивных действий. С этой целью был учрежден межминистерский комитет, включающий подкомиссию по делам рома, которую он возглавляет. Ряд министерств уже позитивно откликнулись на эту инициативу. Например, министерство просвещения разрабатывает программы позитивных действий в интересах народа рома, которые включают не только предоставление мест в университетах, но также программы подготовки абитуриентов; организован соответствующий Web-сайт. Министерство культуры также весьма активно разрабатывает стратегии в этой области. Министерство внутренних дел – министерство, действия которого всегда подвергаются жесткой и, как полагают, часто заслуженной критике, – осуществляет необходимые реформы, характеризующихся очевидным присутствием в них доброй воли, в особенности на высшем и среднем уровнях. К сожалению, в ряде министерств желание действовать отсутствует. Так, министерство труда считает, что позитивные действия являются ничем иным, как еще одной формой дискриминации, несмотря на напоминание ему об обязательствах, вытекающих из Рамочной конвенции Совета Европы о защите национальных меньшинств.

36. Упомянутый инцидент, касавшийся применения насильственных действий против рома, как представляется, был в значительной степени связан с политической деятельностью. Период кульминации напряженности в этом отношении совпал со временем образования коалиции с националистическими и экстремистскими партиями, при этом в создавшейся политической атмосфере любая предполагаемая поддержка рома была непопулярной. Следует также отметить, что полоса насилия прекратилась после выборов 1996 года. В целом население с глубоко укоренившимся крестьянским мировоззрением по-прежнему характеризуется чрезмерной восприимчивостью к предубеждениям против любых национальных меньшинств. Именно по этой причине Департамент по защите национальных меньшинств ведет активную борьбу против всех форм дискриминации, хотя его последняя программа, завершенная в 1998 году, все еще наталкивается на противодействие.

37. На вопросы о структуре его департамента и Национального управления по делам рома было бы более целесообразно дать ответ в письменном виде, если Комитет примет соответствующее решение.

38. Одной из новых особенностей работы упомянутого выше межминистерского комитета по делам рома является то, что он обеспечивает полноправное участие в его деятельности представителей рома. Несмотря на крайне ограниченное участие представителей этой общины в политической жизни, из нее все же вышли один-два выдающихся деятеля. В этой связи отрадно, что представители рома могут внести ценный вклад в усилия по разработке соответствующей национальной программы.

39. Он выражает надежду на то, что члены Комитета смогут помочь румынским властям в их деятельности по укреплению режима соблюдения положений Конвенции с учетом того, что выполнение таких инструментов должно опираться на слаженную политику и действия, направленные на реальную защиту и поощрение национальных меньшинств, для чего необходима определенная рекомендательная поддержка. Предоставляются финансовые средства, о чем свидетельствуют, в частности, бюджетные ассигнования, регистрируемые в Официальном вестнике страны, а также финансирование программ в размере около 2 млн. евро; однако в этой связи ощущается острая потребность в консультативной помощи и рекомендациях, с тем чтобы расходовать имеющиеся средства с максимальной эффективностью. Например, в 1977 году были выделены средства в объеме 500 000 долл. США, однако возможности освоения средств были столь низкими, что обеспечить их рациональное использование было невозможно. Предпринимаются усилия по разработке базы данных, а также ведется скрупулезный анализ рекомендаций из таких источников, как ПРООН и Фонд Организации Объединенных Наций (ЮНФПА) для деятельности в области народонаселения, включая информацию о путях обеспечения того, чтобы фонды направлялись на местные проекты. Однако настоящий недостаток ощущается в кадрах и программах.

40. В ряде общин рома все еще встречаются случаи травли и угнетения; здесь одним из усугубляющих эту ситуацию факторов является то, что представители этих общин зачастую придерживаются архаичных воззрений, что проявляется, к примеру, в угнетении женщин. Таким образом, задача состоит в противодействии таким традициям, одновременно преследуя цель защиты языка и традиций этой общины.

41. В отношении вопроса о том, почему, судя по определенным социальным показателям и статистическим данным, положение рома выглядит столь плачевно, он говорит, что некоторые социологи строят программу своих обследований на местах таким образом, чтобы собранные данные подтверждали их собственные концепции. Один весьма влиятельный социолог разработал теорию, построенную на "очагах нищеты", и сконцентрировал свои исследования на удручающем положении в районах – согласно его терминологии – "компактного" проживания рома, в которых уровень неграмотности достигает 80%, а девять десятых населения являются безработными. Такие общины не являются типичными в Румынии, где большинство представителей рома проживают среди венгерского меньшинства или румынского большинства.

42. Г-н ГАВРИЛЕСКУ (Румыния), касаясь вопроса о концепции национального государства, говорит, что Румыния является национальным государством постольку, поскольку в нем существует единая румынская нация. Это ни в коей мере не вступает в противоречие с наличием и самобытностью групп, имеющих разное происхождение. В соответствии с Конституцией румынское государство является общей и неделимой родиной для всех его граждан, независимо от их расы, этнического происхождения, языка или религии, и этот принцип подтверждается тем фактом, что Демократический союз венгров Румынии (ДСВР) имеет своих представителей в правительстве.

43. Хотя Румыния признает существование национальных меньшинств и гарантирует их права, она не дает определения концепции "национального меньшинства". Общепринятого определения не существует и, более того, даже в Рамочной конвенции Совета Европы о защите национальных меньшинств такого определения не содержится.

44. Касаясь вопроса о всеобщих и местных выборах, он говорит, что в выборах 1996 года и ранее принимали участие представители юридически оформленных групп меньшинств. ДСВР получил 25 мест в палате депутатов и 11 мест в сенате. Кандидатам от других групп меньшинств не удалось набрать необходимого числа голосов для избрания в парламент, однако Конституция и Закон о выборах в палату депутатов и сенат предусматривают проведение программы позитивных действий для обеспечения прямого участия в парламентской деятельности набравшего наибольшее число голосов кандидата от таких организаций национальных меньшинств при том условии, что они юридически зарегистрированы, принимали участие в выборах и набрали не менее 5% от общего количества голосов по всей стране, поданных на выборах депутатов. Таким образом, 15 групп, перечисленных в приложении I, имеют право на представительство в палате депутатов; они учредили свою собственную парламентскую группу отдельно от парламентской фракции ДСВР. На местных выборах такие организации получили 151 пост мэра и множество мест в местных советах.

45. Представители групп национальных меньшинств также избираются и назначаются в парламент, правительство, различные министерства, включая министерство иностранных дел, а также в местные органы.

46. По результатам общенациональных дебатов по вопросу преподавания истории и географии на языках меньшинств в Закон о просвещении 1995 года вносится компромиссное положение. При организации процесса обучения на языках меньшинств в начальной школе преподавание истории и географии Румынии ведется на языке национального меньшинства с использованием программ и учебников, идентичных программам и учебникам, используемым для преподавания на румынском языке с той оговоркой, что названия географических пунктов и имена собственные должны также преподаваться на румынском языке. В системе среднего образования история и география Румынии изучаются на румынском языке на основе программ и с использованием тех же учебных пособий, что и в школах, где преподавание ведется на румынском языке. Экзамены всегда принимаются на языке обучения.

47. Правительство представило в парламент законопроект о принятии поправки к пункту 6 статьи 8 Конвенции, а также представило еще один законопроект, имеющий целью сделать заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции.

48. Г-н ЮТСИС (Докладчик по стране) говорит, что высокое качество представленных делегацией Румынии ответов и имевший место ценный обмен мнениями полностью оправдывают первоначально принятую самим Комитетом практику приглашения делегаций для участия в работе совещаний договорных органов при обсуждении докладов по их странам. Делегация представила ответы, касающиеся применения правовых норм, предоставила обильную информацию о характере и сфере компетенции Управления омбудсмена, а также об ограничениях в его деятельности, и сделала весьма важное и интересное сообщение о проблемах меньшинств и, в частности, народа рома. Она также осветила такие важные вопросы, как определение государства. Комитет был только что официально проинформирован о представлении в парламент двух важных законопроектов.

49. Установление численности лиц, относящихся к меньшинству рома имеет ключевое значение. Проблема общины рома является не просто важным вопросом в контексте взаимоотношений Румынии с остальными странами Европы, но прежде всего крайне важным для самой Румынии. Становление рыночной экономики в различных регионах мира приводит к углублению различий между богатыми и бедными, и когда государство пренебрегает уязвимыми группами, вверяя их судьбу частному сектору, то это является опасной тенденцией как по своей сути, так и с точки зрения политического восприятия такой ситуации. Во всем мире от работников требуется все больше навыков и умений. Поэтому найти работу, не имея образования, становится все труднее. Для любого общества и для любой страны такая ситуация представляет собой бомбу замедленного действия, которую необходимо обезвредить. Согласно пункту 133 доклада, введение положений о позитивной дискриминации в сфере занятости станет возможным лишь тогда, когда соответствующие лица приобретут минимальные профессиональные и общекультурные знания. Несомненно, что это ведет к замкнутому порочному кругу, когда лицам, наиболее нуждающимся в профессиональных навыках, отказывают в образовании, необходимом им для поиска работы?

50. Выслушав конструктивный обмен мнениями с румынской делегацией и выраженное румынской делегацией стремление к изменениям, он высказывает надежду на то, что Румыния идет по правильному пути.

51. Г-жа ВРАНЧАНУ (Румыния) благодарит Комитет за его внимание и за его весьма полезные замечания, которые будут тщательно изучены. В следующем докладе будет представлена вся информация, не включенная в устные ответы делегации.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит румынскую делегацию за ее крайне насыщенный доклад и ответы.

53. Члены делегации Румынии покидают места за столом Комитета.

Обзор осуществления Конвенции в государствах-участниках, которые чрезмерно задерживают представление своих докладов.

Антигуа и Барбуда

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что первоначальный доклад Антигуа и Барбуды все еще не представлен. Случай с Антигуа и Барбудой является типичным примером трудного положения небольших стран, не имеющих представительств в Женеве и неспособных направить делегацию в Комитет, что подчеркивает необходимость проведения периодических заседаний Комитета в Нью-Йорке. В отсутствие делегации страны он предлагает Докладчику по стране сообщить Комитету об осуществлении Конвенции в этом государстве.

55. Г-жа САДИК АЛИ поясняет, что Комитет на своей пятьдесят второй сессии по просьбе государства-участника принял решение отложить рассмотрение первоначального доклада Антигуа и Барбуды. Хотя Комитет не получил первоначального доклада, Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин был представлен доклад (CEDAW/C/ANT/1-3), из которого она почерпнула определенную информацию.

56. Государство Антигуа и Барбуда, расположенное в восточной части Карибского моря и входящее в группу Подветренных островов, с 1976 года управляется Рабочей партией Антигуа и в 1984 году получило независимость от Соединенного Королевства. Будучи небольшим островным государством, страна нуждается в финансовых и людских ресурсах. Ее население, составляющее 64 000 человек, состоит в основном (на 85%) из потомков африканских рабов, а другая часть населения – потомков британских поселенцев и португальцев, привезенных в качестве рабочей силы в XIX веке. Около 3 500 жителей были вынуждены покинуть страну в результате извержения вулкана Монтсеррат. По сообщениям, правительство оценивает все жалобы беженцев в соответствии с Конвенцией 1951 года о статусе беженцев и Протокола 1967 к ней. Не имеется каких-либо данных о принудительном выселении лиц, подающих обоснованные ходатайства о предоставлении статуса беженца.

57. В статье 2 Конституции страны запрещается принятие любого закона, который является дискриминационным по своей сути или оказывает дискриминационное действие, кроме того, имеется общенациональный закон, запрещающий дискриминацию по признаку расы, пола, убеждений, веры или социального статуса. Не могла бы страна предоставить соответствующие законы? По-прежнему существуют проблемы, связанные с социальной дискриминацией и насилием в отношении женщин. Имеются ли какие-либо законы против насилия в семье? Было бы интересно получить подробную информацию об осуществляемой Управлением по делам женщин программе, направленной на предоставление убежища пострадавшим женщинам и детям и расширение осведомленности о таких проблемах среди работников сферы здравоохранения, правоприменительных органов и юристов.

58. Выдвигала ли Антигуа и Барбуда какие-либо оговорки при ратификации Конвенции? Это в особенности относится к статье 4, которая имеет обязательный характер.

59. Что касается статьи 5, то в Конституции предусмотрено создание независимой судебной системы. Судебная система страны является частью восточнокарибской судебной системы, при этом Тайный совет в Лондоне является конечной апелляционной инстанцией, в особенности по делам, по которым выносятся смертные приговоры. В Конституции закреплено, что обвиняемые по уголовным делам должны иметь доступ к справедливому, открытому и публичному судебному разбирательству. Отсутствуют какие-либо сведения о политических заключенных. После происшедших в тюрьмах волнений условия там были улучшены в результате приватизации тюремной системы правительством в ноябре 1997 года. Насчитывается около 190 заключенных и 38 человек тюремного персонала. Конституция гарантирует свободу слова и прессы, но доступ оппозиционных партий к электронным средствам массовой информации, как утверждается, ограничен, при этом продолжают поступать сообщения о цензуре. Комитет был бы признателен за предоставление дополнительных пояснений.

60. Что касается системы образования (статья 5 e) v)), то документ (CEDAW/C/ANT/1-3) показывает, что в Антигуа и Барбуде значительное внимание уделяется вопросам просвещения в целях развития, о чем свидетельствует увеличение размера бюджетных ассигнований на образование; он также включает оценки уровня безработицы, составляющей 88,7%, однако без разбивки по женщинам и мужчинам. Нельзя ли предоставить эти данные?

61. Что касается занятости (статья 5 e) i)), то 45,5% из 26 783 человек, работающих по найму, составляют женщины, многие из которых работают в сфере обслуживания и торговли, тогда как в областях, требующих профессиональной подготовки, работают преимущественно мужчины. В соответствии со статьей 5 e) iv) правительство проводит политику предоставления медицинских услуг для всех граждан страны, уделяя особое внимание вопросам охраны материнства и детства и медицинского обслуживания пожилых лиц. Было бы полезно получить подробное описание деятельности, направленной на защиту прав, перечисленных в статье 5.

62. В связи со статьей 6 возникает вопрос, действительно ли, как было указано в докладе государственного департамента Соединенных Штатов 1999 года по стране, Управление омбудсмена, которое было учреждено в 1995 году и рассмотрело в 1998 году 111 дел, представляет рекомендации правительству по жалобам граждан, однако эти рекомендации часто не выполняются в отношении лиц, предположительно пострадавших от несправедливых действий государственных органов?

63. В заключение Комитет был бы признателен за предоставление информации об осуществлении статьи 7 Конвенции.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ подчеркивает трудность обсуждения ситуации в государстве в отсутствие какого-либо письменного доклада и делегации страны. Комитет, возможно, пожелает попросить г-жу Садик Али подготовить рекомендацию или заявление для принятия на более позднем этапе, с тем чтобы направить ее в представительство государства-участника в Нью-Йорке совместно с просьбой о представлении первоначального доклада в как можно более сжатые сроки.

65. Решение принимается.

Заседание закрывается в 12 час. 55 мин.